

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻJONIJIET

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-16 ta' Ġunju 2009

dwar kriterji li għandhom jiġu segwiti sabiex jiġi deċiż meta l-prestazzjoni ta' organizzazzjoni li taġixxi għan-nom ta' Stat tal-bandiera tista' titqies bħala theddida inaċċettabbli għas-sikurezza u l-ambjent

(notifikata taht id-dokument numru C(2009) 4398)

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2009/491/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE tat-22 ta' Novembru 1994 dwar ir-regoli u l-istandards komuni għall-ispezzjoni tal-bastimenti u l-organizzazzjonijiet tal-perizji u għall-attivitajiet rilevanti tal-amministrazzjoniet marittimi⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(2) tagħha,

Billi:

- (1) Meta Stat Membru jiddeciedi, fir-rigward ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu, jew li jawtorizza organizzazzjonijiet biex iwettqu bis-shih jew parzjalment spezzjonijiet u sħarriġ relatat maċ-ċertifikati skont il-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti u, fejn xieraq, li johorog' jew iġgedded iċ-ċertifikati relatati, jew li joqogħod fuq organizzazzjonijiet biex iwettqu bis-shih jew parzjalment l-ispezzjonijiet u sħarriġ imsemmi, hu għandu jiddelega dawn id-dmirijiet biss lil organizzazzjonijiet rikonoxxuti skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 94/57/KE.
- (2) Rekord tajjeb ta' sikurezza u prestazzjoni ta' prevenzjoni tat-tniġġis minn organizzazzjoni rikonoxxuta – imkejjel fir-rigward tal-bastimenti kollha kklassifikata minnha, irrispettivament mill-bandiera li jtajru – huwa indikazzjoni importanti tal-prestazzjoni ta' dik l-organizzazzjoni.

- (3) Ir-rekords tas-sikurezza u prestazzjoni ta' prevenzjoni tat-tniġġis ta' organizzazzjonijiet rikonoxxuti għandhom jinharġu mid-*data* li tirriżulta mill-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi dwar il-Kontroll mill-Istat Portwarju u/jew minn skemi simili. Indikazzjonijiet oħra jistgħu jinharġu mill-analiżi tal-korrimenti li jinvolvu l-bastimenti klassifikati mill-organizzazzjonijiet rikonoxxuti.

- (4) Billi organizzazzjonijiet rikonoxxuti joperaw madwar id-dinja kollha, huwa xieraq li r-rekords tal-prestazzjoni tagħhom huma bbażati fuq żona ġeografika wiegħsa biżżejjed.

- (5) Kemm il-United States Coast Guard u l-Memorandum ta' Ftehim ta' Tokyo dwar il-Kontroll mill-Istat Portwarju perjodikament jipubblikaw *data* bbażata fuq il-Kontroll mill-Istat Portwarju bl-istess mod bħall-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi. Dawn għandhom jitqiesu sorsi affidabbli komparattivament f'termini ta' kontinwità u preċiżjoni tad-*data* li minnhom tinhareġ valutazzjoni tar-rekords tas-sikurezza u prestazzjoni ta' prevenzjoni tat-tniġġis ta' organizzazzjonijiet rikonoxxuti.

- (6) Id-*data* ppubblikata mill-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi, il-Memorandum ta' Ftehim ta' Tokyo dwar il-Kontroll mill-Istat Portwarju u l-United States Coast Guard hija suġġetta għall-mekkaniżmi ta' appell minn qabel, li jippermetti lill-organizzazzjonijiet rikonoxxuti kkonċernati biex jikkontestawhom. Dik id-*data* għandha, għalhekk, titqies bħala sorsi affidabbli biżżejjed u għandha tintuża għall-istabiliment tal-kriterji ta' valutazzjoni fir-rigward tas-sikurezza u l-prestazzjoni ta' prevenzjoni tat-tniġġis ta' organizzazzjonijiet rikonoxxuti.

⁽¹⁾ ĠU L 319, 12.12.1994, p. 20.

- (7) L-analiżi tar-rekords dwar id-detenzjoni ta' bastimenti għandha, fejn tali informazzjoni tkun disponibbli, tqis detenzjonijiet relatati ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti. Għandha titfassal ukoll b'tali mod biex jitnaqqas ir-riskju li popolazzjonijiet żgħar u/jew marbuta mal-bandiera, kif jista' jkun il-każ tal-flotot ikklassifikati minn ċertu organizzazzjonijiet b'rikonoxximent limitat, johlqu distorsjonijiet statistiċi.
- (8) Is-sorsi tad-*data* għandhom ikunu trasparenti, imparzjali u kapaci jipprovdu *data* affidabli, eżawrijenti u kontinwa biżżejjed. Għalhekk, fin-nuqqas ta' sorsi pubbliċi kompluti biżżejjed, id-*data* dwar il-każwalitajiet tal-baħar tista' tinkiseb minn sorsi kummerċjali ta' *data* u tiġi kkunsidrata sakemm tkun tista' tinkiseb ċertezza raġonevoli li l-kriterji msemmija jintlahqu.
- (9) Ir-rapporti magħmula mill-Istati Membri abbażi tal-Artikolu 12 tad-Direttiva 94/57/KE għandhom ukoll jitqiesu biex jiġu vvalutati r-rekords tas-sikurezza u prestazzjoni ta' prevenzjoni tat-tniġġis tal-organizzazzjonijiet.
- (10) Ir-rekords tas-sikurezza u prevenzjoni tat-tniġġis ta' organizzazzjoni rikonoxxuta, inkluż indikazzjonijiet ohra bħal każwalitajiet tal-baħar, għandhom jiġu valutati bil-hsieb li jippermettu l-adozzjoni ta' deċiżjonijiet ġusti u proporzjonali bbażati fuq il-kapaċità strutturali tal-organizzazzjoni biex tilhaq l-ogħla standards professjonali. Għalhekk huwa neċessarju li dawn ir-rekords jiġu mqabbla fuq perjodu ta' żmien raġonevoli.
- (11) Sabiex tiġi ggarantita l-utilità u l-ġustizzja tas-sistema tal-valutazzjoni, huwa neċessarju li jithalla perjodu ta' żmien raġonevoli għall-organizzazzjonijiet rikonoxxuti biex jikkunsidraw id-deċiżjonijiet tagħhom ta' ġestjoni, filwaqt li jaġhtu lill-Kummissjoni l-opportunità tevalwa l-operat tagħha u, fejn xieraq, tagħmel l-aġġustamenti meħtieġa.
- (12) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar l-Ibhra Protetti u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Bastimenti (COSS),
- (2) "Il-Memorandum ta' Ftehim ta' Pariġi" (hawn taht imsejjah MOU ta' Pariġi) tfisser il-Memorandum ta' Ftehim dwar il-Kontroll mill-Istat Portwarju, iffirmat f'Pariġi fis-26 ta' Jannar 1982, kif ikun fil-jum tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni;
- (3) "Il-Memorandum ta' Ftehim ta' Tokyo" (hawn taht imsejjah MOU ta' Tokyo) tfisser il-Memorandum ta' Ftehim dwar il-Kontroll mill-Istat Portwarju fir-Reġjun Paċifiku tal-Ażja, iffirmat f'Tokyo fl-1 ta' Diċembru 1993, ikun fil-jum tal-adozzjoni ta' din id-Deċiżjoni;
- (4) "Detenzjoni marbuta ma' organizzazzjoni rikonoxxuta" tfisser li l-organizzazzjoni rikonoxxuta ta' bastiment li wettqet l-istharrig rilevanti jew li harġet ċertifikat, kellha responsabbiltà fir-rigward tan-nuqqasijiet, li wehidhom jew flimkien, wasslu għad-detenzjoni, kif definita fl-istruzzjonijiet applikabbli tal-iskema rilevanti tal-Kontroll mill-Istat Portwarju.
- (5) "Każwalità tal-baħar" tfisser każwalità tal-baħar kif definita fir-riżoluzzjoni IMO A. 849(20);

Artikolu 2

Il-kriterji li għandhom jiġu segwiti sabiex jiġi deċiż meta l-prestazzjoni ta' organizzazzjoni li taġixxi għan-nom ta' Stat tal-bandiera għandhom jitqiesu bħala theddida inaċċettabbli għas-sikurezza u l-ambjent huma stipulati fl-Anness I.

Artikolu 3

1. Il-Kummissjoni, fid-determinazzjoni ta' jekk organizzazzjoni li tkun qed taġixxi għan-nom ta' Stat tal-bandiera titqies bħala theddida inaċċettabbli għas-sikurezza u l-ambjent, tista', apparti l-kriterji stipulati fl-Anness I, tikkunsidra l-każijiet li ssir taf bihom fejn:

- (a) ikun ippruvat f'qorti tal-liġi jew waqt proċedura ta' arbitraġġ li każwalità tal-baħar li tinvolvi bastiment fil-klassi ta' organizzazzjoni rikonoxxuta għet ikkawżata b'att volontarju jew ommissjoni, jew negliġenza grossa ta' tali organizzazzjoni rikonoxxuta, il-korpi, l-impjegati u l-aġenti tagħha jew ohrajn li jaġixxu għan-nom tagħha, u
- (b) ikun jista' jitqies, abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, li tali att volontarju, ommissjoni, jew negliġenza grossa kien minhabba deficienzi fl-istruttura, proċeduri u/jew kontroll intern tal-organizzazzjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tikkunsidra l-gravità tal-każ, u għandha tara li tiddetermina jekk l-okkorrenzi jew kwalunkwe ċirkostanzi ohra jesponux in-nuqqas tal-organizzazzjoni biex tirrimedja d-deficienzi msemmija fil-paragrafu 1 u ttejjeb il-prestazzjoni tagħha.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Għall-fini ta' din id-Deċiżjoni:

- (1) "Organizzazzjoni rikonoxxuta" tfisser organizzazzjoni rikonoxxuta skont l-Artikolu 4 tad-Direttiva 94/57/KE;

Artikolu 4

1. Tliet snin wara d-dhul fis-sehh ta' din id-Deciżjoni, il-Kummissjoni għandha tevalwa l-kriterji stipulati fl-Anness I.
2. Fejn xieraq għandha, skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 7(2) tad-Direttiva 94/57/KE, temenda l-Anness I sabiex:
 - (a) taggusta l-kriterji msemija biex jiġi żgurat l-utilità u l-gustizzja tagħhom,
 - (c) tiddefenixxi l-ghetiebi li jwasslu għall-applikazzjoni tal-miżuri previsti fl-Artikoli 9(1) u 10(2) tad-Direttiva msemija.

Artikolu 5

Meta jissottomettu r-rapporti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra skont l-Artikolu 12 tad-Direttiva 94/57/KE, l-Istati Membri għandhom jaqsmu użu mill-formola armonizzata stipulata fl-Anness II.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, 16 ta' Ġunju 2009.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Vċi-President

ANNEX I

1. IL-KONTROLL MILL-ISTAT PORTWARJU

1.1. Ghadd ta' detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti f'relazzjoni tat-total ta' spezzjonijiet tul perjodu ta' 3 snin

huwa

$$U_l = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

$$U_h = N \cdot p - 0,5 - z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

fejn

n = l-ghadd ta' detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti

U_l = ghatba ta' prestazzjoni baxxa sa medja

U_h = ghatba ta' prestazzjoni medja sa gholja

N = ghadd totali ta' spezzjonijiet (ghadd minimu = 60)

p = kejl fiss = 0,02

z = fattur sinifikanti statistiku = 1,645

1.1.1. MOU ta' Parigi

$n > U_l$ 6 punt

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 punt

$U_h > n$ 0 punti

1.1.2. US Coast Guard ⁽¹⁾

$n > U_l$ 6 punt

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 punt

$U_h > n$ 0 punti

1.1.3. MOU ta' Tokyo

$n > U_l$ 6 punti

$U_l \geq n \geq U_h$ 3 punt

$U_h > n$ 0 punti

Jekk $U_h < 0$, allura jitqies li $U_h = 0$.

Jekk $n = 0$, allura jinghataw 0 punti, irrispettivament tal-valur U_h .

1.2. Perċentwal ta' detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti f'relazzjoni tal-ghadd totali ta' spezzjonijiet

1.2.1. MOU ta' Parigi

Annwali — imqabbel mat-3 snin preċedenti

zieda 1 punt

l-ebda bidla 0 punt

tnaqqis - 1 punt

⁽¹⁾ Meta tintuża d-dejta tal-US Coast Guard, l-ghadd totali ta' wasliet distinti ta' bastimenti jista' jitqies minflok l-ghadd totali ta' spezzjonijiet jekk id-dejta dwar dan tal-aħħar ma tkunx disponibbli.

1.2.2. *US Coast Guard* ⁽¹⁾

Annwali — imqabbel mat-3 snin preċedenti	
zieda	1 punt
l-ebda bidla	0 punti
tnaqqis	- 1 punt

1.2.3. *MOU ta' Tokyo*

Annwali — imqabbel mat-3 snin preċedenti	
zieda	1 punt
l-ebda bidla	0 punti
tnaqqis	- 1 punt

Meta organizzazzjoni rikonoxxuta jkollha rata ta' detenzjoni ta' 0 % għal żewġ perjodi konsekuttivi, titqies bhala prestazzjoni pożittiva u tingħata l-istess għadd ta' punti bhala tnaqqis fir-rati ta' detenzjoni.

1.3. **Għadd ta' detenzjonijiet frelazzjoni tal-għadd totali ta' spezzjonijiet tul perjodu ta' 3 snin**

huwa

$$U_1 = N \cdot p + 0,5 + z \cdot [N \cdot p \cdot (1 - p)]^{1/2}$$

fejn

n = l-għadd ta' detenzjonijiet

U_1 = għatba ta' prestazzjoni baxxa

N = għadd totali ta' spezzjonijiet (għadd minimu = 60)

p = kejl fiss = 0,05

z = fattur sinifikanti statistiku = 1,645

1.3.1. *MOU ta' Pariġi*

$n > U_1$	1 punt
$U_1 \geq n$	0 punti

1.3.2. *US Coast Guard* ⁽¹⁾

$n > U_1$	1 punt
$U_1 \geq n$	0 punti

1.3.3. *MOU ta' Tokyo*

$n > U_1$	1 punt
$U_1 \geq n$	0 punti

1.4. **Żewġ detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti fuq l-istess bastiment tul l-aħħar 12-il xahar (annwali; skont il-MOU ta' Pariġi, l-US Coast Guard u l-MOU ta' Tokyo)**

Għadd ta' każijiet	punti
1 jew 2	1 kull bastiment
3 sa 5	2 kull bastiment
> 5	3 kull bastiment

- 1.5. **Żewġ detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti fuq l-istess bastiment tul l-ahhar 24 xahar (annwali; għall-ahhar 24 xahar; skont il-MOU ta' Pariġi, l-US Coast Guard u l-MOU ta' Tokyo)**

Punt 1 għal kull bastiment. Okkorrenzi diġà maghduda skont 1.4 huma esklużi.

- 1.6. **Tlieta jew aktar detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti fuq l-istess bastiment tul l-ahhar 24 xahar (annwali; għall-ahhar 24 xahar; skont il-MOU ta' Pariġi, l-US Coast Guard u l-MOU ta' Tokyo)**

3 punti għal kull bastiment – jingħaddu mal-punti allokatati skont 1.4 jew 1.5.

- 1.7. **Differenza fil-prestazzjoni fir-rigward tal-bnadar fuq il-lista s-sewda u l-lista l-bajda (detenzjonijiet marbuta ma' organizzazzjonijiet rikonoxxuti — rata skont il-MOU ta' Pariġi)**

Differenza bil-punt perċentwali

> 2 + 3 punti

1 – 2 + 2 punti

0,5 – 1 + 1 punt

< 0,5 – 1 punti

Meta ma jkunx hemm biżżejjed *data* għall-kalkolu tad-differenza fil-prestazzjoni għal Organizzazzjoni Rikonoxxuta, ma jingħatawx punti.

2. **RAPPORTI MINN STATI MEMBRI**

Punt 1 għal kull każ irrappurtat sa massimu ta' 3 punti.

ANNEX II

RAPPORT

b'konformità mal-Artikolu 12 tad-Direttiva tal-Kunsill 94/57/KE.

“Fl-eżerċizzju tal-obbligi tagħhom bhala Stati tal-portijiet, l-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, u javżaw lill-Istat tal-bandiera kkonċernat, bis-sejbien tal-hruġ ta' ċertifikati validi minn organizzazzjonijiet li jaġixxu għan-nom tal-Istat tal-bandiera lil bastiment li ma jkunx jikkonforma mar-rekwiżiti rilevanti tal-konvenzjonijiet internazzjonali, jew dwar kull nuqqas ta' bastiment li jkollu ċertifikat validu tal-klassi u li jkun relatat mal-oġġetti koperti minn dak iċ-ċertifikat. **Każijiet biss ta' bastimenti li jkunu ta' theddida serja għas-sikurezza u l-ambjent jew li juru evidenza ta' mġiba partikolarment traskurata tal-organizzazzjonijiet għandhom jiġu rrapportati għall-finijiet ta' dan l-Artikolu.** L-organizzazzjoni rikonoxxuta kkonċernata għandha tiġi avżata bil-każ waqt l-ispezzjoni inizjali biex din tkun tista' tiehu minnufih l-azzjoni xierqa biex issegwi l-każ.”

Biex ikunu identifikati l-każijiet fejn in-nuqqasijiet mill-organizzazzjoni rikonoxxuta (hawn taht imsejha RO) biex tirrileva nuqqasijiet serji fil-kundizzjonijiet tal-bastimenti mistharrġa għandhom ikunu rrapportati lill-Kummissjoni, l-Istati Membri l-oħra u l-Istat tal-bandiera kkonċernat, u għandhom ikunu applikabbli l-kriterji li ġejjin:

- (1) in-nuqqas ikun relatat ma' s'tharriġ statutorju mwettaq mill-RO u huwa bla dubju minħabba negliġenza grossa, traskuraġni jew ommissjoni mill-RO,
- (2) nuqqasijiet li ma ġewx indirizzati kif xieraq mill-RO jinvolvu elementi strutturali tal-buq u/jew makkinarju u/jew tagħmir tas-sikurezza u huma serji biżżejjed biex iwasslu għal:
 - (a) sospenzjoni, irtirar u attestazzjoni kundizzjonali taċ-ċertifikat tas-sikurezza mill-Istat tal-bandiera, jew
 - (b) prevenzjoni ta' operazzjoni skont id-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE ⁽¹⁾ jew ordni ta' detenzjoni skont id-Direttiva tal-Kunsill 95/21/KE ⁽²⁾ li tinhareġ mill-Istat ospitanti jew portwarju fejn in-nuqqasijiet ma jkunux jistgħu jiġu rimedjati f'anqas minn 5 ijiem.

Ir-rapport għandu jinkludi deskrizzjoni tal-każ bid-dettalji għaliex il-kriterji ta' hawn fuq tqiesu li ntlahqu.

L-evidenza materjali segwenti għandha tkun ukoll mehmuża meta applikabbli:

- (1) kopja taċ-ċertifikati tas-sikurezza,
- (2) dokumenti relatati max-xogħol statutorju mwettaq mill-RO qabel ma nstabu n-nuqqasijiet,
- (3) evidenza tal-azzjoni mehuda mill-Istat tal-bandiera, l-Istat portwarju jew l-Istat ospitanti,
- (4) kopja tar-rapport tal-klassi tal-istharrġi mahruġ b'riżultat tal-klassi tal-bastiment wara li jkunu nstabu n-nuqqasijiet,
- (5) ritratti diġitali tal-inhawi difettużi.

Il-format mehmuż għandu jintuża għar-rappurtar.

Ir-rapport għandu jinbagħat lill-Kummissjoni Ewropea, l-EMSA u l-Istati Membri kollha.

⁽¹⁾ ĠU L 138, 1.6.1999, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 7.7.1995, p. 1.

RAPPORT

imressaq minn (l-awtorità tal-Istat li qed jirrapporta)

I. Dettalji ġenerali	
Isem il-bastiment	
Numru IMO	
Organizzazzjoni Rikonoxxuta	
Tip ta' spezzjoni	
Port tal-ispezzjoni	
Data tal-ispezzjoni	
Azzjoni ta' segwitu	
Tul tad-detenzjoni	
Tul tal-prevenzjoni tal-operazzjoni	

II. Deskrizzjoni dettaljata tal-ispezzjoni u/jew rapport tal-ispezzjoni tal-kontroll mill-Istat portwarju

III. Kunsiderazzjonijiet dwar l-imġiba tal-Organizzazzjoni Rikonoxxuta

IV. Azzjoni ta' segwitu mill-Istat li qed jispjezzona, l-Istat tal-bandiera u l-Organizzazzjoni Rikonoxxuta

V. Evidenza dokumentarja pprovduta